Multiple Award Schedule
Professional Services
Category Attachment Code: H
Title: 541930 Translation and Interpretation
H05. Language Services Subcategory
FSC/PSC Code: 3610

Contract Number: 47QRAA20D007C
Contract Period: June 29, 2020 – June 28, 2025
Business Size/Classification: Women-Owned Small Business
Economically Disadvantaged Women-Owned Small Business (EDWOSB)
SBA Certified Small Disadvantaged business

Pricelist Current through Modification: PA-0004 effective 09/08/2020

Contact for Contract Administration
Rafael Morel
Chief Project Manager
Lighthouse Integrated Services Corp. DBA Lighthouse Translations
7014 Avenue Agustin Ramos Calero
Isabela, PR 00662-3478
rmorel@lighthouseonline.com
COMPANY WEBSITE: http://www.lighthouseonline.com
PHONE: (787) 238-4502 Direct
(877) 261-2495 US Toll Free

General Services Administration
Federal Supply Service
Authorized Federal Supply Schedule Price List
Online access to contract ordering information, terms, and conditions, up-to-date pricing, and the option to create an electronic delivery order is available through GSA Advantage, a menu-driven database system.
1a. TABLE OF AWARDED SPECIAL ITEM NUMBER(S) - SINS
   541930 Translation and Interpretation Services
   OLM  Order-Level Materials

1b. IDENTIFICATION OF THE LOWEST PRICED MODEL NUMBER AND LOWEST UNIT
    PRICE FOR THAT MODEL FOR EACH SPECIAL ITEM NUMBER AWARDED IN THE
    CONTRACT. THIS PRICE IS THE GOVERNMENT PRICE BASED ON A UNIT OF ONE,
    EXCLUSIVE OF ANY QUANTITY/DOLLAR VOLUME, PROMPT PAYMENT, OR ANY OTHER
    CONCESSION AFFECTING PRICE. THOSE CONTRACTS THAT HAVE UNIT PRICES
    BASED ON THE GEOGRAPHIC LOCATION OF THE CUSTOMER, SHOULD SHOW THE
    RANGE OF THE LOWEST PRICE, AND CITE THE AREAS TO WHICH THE PRICES APPLY.

    Not Applicable

1c. IF THE CONTRACTOR IS PROPOSING HOURLY RATES, A DESCRIPTION OF ALL
    CORRESPONDING COMMERCIAL JOB TITLES, EXPERIENCE, FUNCTIONAL
    RESPONSIBILITY AND EDUCATION FOR THOSE TYPES OF EMPLOYEES OR
    SUBCONTRACTORS WHO WILL PERFORM SERVICES SHALL BE PROVIDED. IF HOURLY
    RATES ARE NOT APPLICABLE, INDICATE “NOT APPLICABLE” FOR THIS ITEM.

    Please service descriptions and rates below.

2.  MAXIMUM ORDER
    $350,000

3.  MINIMUM ORDER
    $100

4.  GEOGRAPHIC COVERAGE (DELIVERY AREA)
    United States of America – all 50 states, DC, and U.S. Territories

5.  POINT(S) OF PRODUCTION (CITY, COUNTY AND STATE OR FOREIGN COUNTRY)
    Same as Contractor

6.  DISCOUNT FROM LIST PRICES OR STATEMENT OF NET PRICE
    Government net prices, all of which include the IFF.

7.  QUANTITY/VOLUME DISCOUNTS
    None

8.  PROMPT PAYMENT TERMS

    0% Net 30 days: Information for Ordering Offices: Prompt payment terms cannot be negotiated
    out of the contractual agreement in exchange for other concessions.
9. FOREIGN ITEMS (LIST ITEMS BY COUNTRY OF ORIGIN)
   None

10. DELIVERY
    
    A. TIME OF DELIVERY
       Specified on the Task Order

    B. EXPEDITED DELIVERY
       Contact Contractor

    C. OVERNIGHT AND 2-DAY DELIVERY
       Contact Contractor

    D. URGENT REQUIREMENTS
       TRANSLATIONS Service Only
       Rush surcharges apply in the following conditions:
       - Same day or overnight delivery (24 hours turnaround or less): 50% surcharge.
       - TRANSLATIONs over 1,500 words per business day: 50% surcharge.

11. F.O.B. POINT(S)
    Destination

12a. ORDERING ADDRESS(ES).
    Lighthouse Integrated Services Corp. DBA Lighthouse Translations
    7014 Avenue Agustin Ramos Calero
    Isabela, PR 00662-3478
    (787) 238-4502

12b. ORDERING PROCEDURES: FOR SUPPLIES AND SERVICES, THE ORDERING PROCEDURES, INFORMATION ON BLANKET PURCHASE AGREEMENTS (BPA’S) ARE FOUND IN FEDERAL ACQUISITION REGULATION (FAR) 8.405-3.

13. PAYMENT ADDRESS(ES)
    Lighthouse Integrated Services Corp. DBA Lighthouse Translations
    7014 Avenue Agustin Ramos Calero
    Isabela, PR 00662-3478
    (787) 238-4502

14. WARRANTY PROVISION
    Contractor’s Standard Commercial Warranty

15. EXPORT PACKING CHARGES (IF APPLICABLE)
    Not Applicable
16. TERMS AND CONDITIONS OF RENTAL, MAINTENANCE, AND REPAIR (IF APPLICABLE)
   Not Applicable

17. TERMS AND CONDITIONS OF INSTALLATION (IF APPLICABLE)
   Not Applicable

18a. TERMS AND CONDITIONS OF REPAIR PARTS INDICATING DATE OF PARTS PRICE
     LISTS AND ANY DISCOUNTS FROM LIST PRICES (IF APPLICABLE)
   Not Applicable

18b. TERMS AND CONDITIONS FOR ANY OTHER SERVICES (IF APPLICABLE).
   Not Applicable

19. LIST OF SERVICE AND DISTRIBUTION POINTS (IF APPLICABLE)
   Please visit our company website: http://www.lighthouseonline.com

20. LIST OF PARTICIPATING DEALERS (IF APPLICABLE)
   Not Applicable

21. PREVENTIVE MAINTENANCE (IF APPLICABLE)
   Not Applicable

22a. SPECIAL ATTRIBUTES SUCH AS ENVIRONMENTAL ATTRIBUTES (E.G.,
     RECYCLED CONTENT, ENERGY EFFICIENCY, AND/OR REDUCED POLLUTANTS).
     Not Applicable

22b. IF APPLICABLE, INDICATE THAT SECTION 508 COMPLIANCE INFORMATION IS
     AVAILABLE ON ELECTRONIC AND INFORMATION TECHNOLOGY (EIT) SUPPLIES
     AND SERVICES AND SHOW WHERE FULL DETAILS CAN BE FOUND (E.G.
     CONTRACTOR’S WEBSITE OR OTHER LOCATION.) THE EIT STANDARDS CAN BE
     FOUND AT: WWW.SECTION508.GOV/.

23. DATA UNIVERSAL NUMBERING SYSTEM (DUNS) NUMBER
   142544282

24. NOTIFICATION REGARDING REGISTRATION IN SYSTEM FOR AWARD
    MANAGEMENT DATABASE
    LIGHHOUSE INTEGRATED SERVICES CORP. DBA LIGHHOUSE TRANSLATIONS HAS AN
    ACTIVE SAM REGISTRATION.
    CAGE Code: 3UNB4
LABOR CATEGORY DESCRIPTIONS

INTERPRETER

EDUCATION
Proficiency in target language(s) verified by a government recognized Language Testing Institute or related experience.

ROLES & RESPONSIBILITY
1. Ability to understand, read, write and speak the target language in a precise and accurate way.
2. Provides interpretive services for meetings, interviews, conferences, etc..
3. Ability to interpret from transmissions (audio or text) into target language at pause intervals.
4. Records transmissions for additional accuracy.
5. Documents activity and provides related summary reporting.

EXPERIENCE
Must have at least three (3) years experience providing interpreter services.

SERVICE DESCRIPTIONS
Group 1 (Spanish)
Group 2 (European Portuguese, Italian, French, French Canadian, French Creole, Haitian Creole)
Group 3 (Hungarian, Swedish, German, Portuguese-Brazil, Russian, Romanian, Slovak, Ukranian, Czech, Polish, Hebrew, Greek, Dutch, Arabic, Norwegian, Turkish)
Group 4 (Chinese Mandarin, Chinese Cantonese, Japanese, Korean, Vietnamese, Thai, Indonesian)
SIMULTANEOUS INTERPRETATION
Simultaneous interpretation is a modality of interpreting in which, in real time, as a person is speaking, an interpreter reformulates the content into a language that his/her audience understands. This happens at the same time (simultaneously) as the person is speaking without the person having to pause for the interpreter to speak. Simultaneous interpretation can happen inside a booth (with the proper interpretation equipment and technician), whispering (no equipment needed), or as part of a tour (portable interpretation equipment required).

REMOTE SIMULTANEOUS INTERPRETATION
Remote interpretation (sometimes also referred to as simultaneous teleconferencing or simultaneous videoconferencing) is a way to provide simultaneous interpretation in which the interpreters are not located in the same place as the participants meeting. It can also include the interpreters themselves not being in the same physical space either, and/or that the participants themselves are not in the same physical space either, or a combination of all of these factors. Remote simultaneous interpretation is usually performed via conferencing or webinar platforms, and requires good internet connectivity, up-to-date computers/devices, video cameras, and experienced interpreters and technicians to ensure that the audio and video being transmitted back and forth have the required quality to allow the interpretation services to be performed. It also requires that participants themselves have similar technology accommodations as the interpreters and that standard remote interpretation best practices are followed.

RUSH SURCHARGE
TRANSLATIONS Service
Rush surcharges apply in the following conditions:
• Same day or overnight delivery (24 hours turnaround or less): 50% surcharge.
• TRANSLATIONs over 1,500 words per business day: 50% surcharge.
TELEPHONIC INTERPRETATION
Telephone interpretation services aim to assist in the communication between two or more individuals by connecting human interpreters via telephone to individuals who wish to speak to each other but do not share a common language. The telephone interpreter works consecutively to convey the spoken language into another, enabling listeners and speakers to understand each other.
AWARDED PRICING

SPECIAL ITEM NUMBER 541930 - TRANSLATION SERVICES

<table>
<thead>
<tr>
<th>SOURCE LANGUAGE</th>
<th>TARGET LANGUAGE</th>
<th>SERVICE TYPE SPECIFIED</th>
<th>UNIT</th>
<th>FINAL GSA RATE W/IFF</th>
<th>RUSH PERCENTAGE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Group 1 (Spanish)</td>
<td>TO AND FROM TARGET LANGUAGE</td>
<td>STANDARD</td>
<td>WORD</td>
<td>$0.1795</td>
<td>50.00%</td>
</tr>
<tr>
<td>Group 1 (Spanish)</td>
<td>TO AND FROM TARGET LANGUAGE</td>
<td>TECHNICAL</td>
<td>WORD</td>
<td>$0.1795</td>
<td>50.00%</td>
</tr>
<tr>
<td>Group 2 (European Portuguese, Italian, French, French Canadian, French Creole, Haitian Creole)</td>
<td>TO AND FROM TARGET LANGUAGE</td>
<td>STANDARD</td>
<td>WORD</td>
<td>$0.2095</td>
<td>50.00%</td>
</tr>
<tr>
<td>Group 2 (European Portuguese, Italian, French, French Canadian, French Creole, Haitian Creole)</td>
<td>TO AND FROM TARGET LANGUAGE</td>
<td>TECHNICAL</td>
<td>WORD</td>
<td>$0.2095</td>
<td>50.00%</td>
</tr>
<tr>
<td>Group 3 (Hungarian, Swedish, German, Portuguese-Brazil, Russian, Romanian, Slovak, Ukrainian, Czech, Polish, Hebrew, Greek, Dutch, Arabic, Norwegian, Turkish)</td>
<td>TO AND FROM TARGET LANGUAGE</td>
<td>STANDARD</td>
<td>WORD</td>
<td>$0.2494</td>
<td>50.00%</td>
</tr>
<tr>
<td>Group 3 (Hungarian, Swedish,</td>
<td>TO AND FROM TARGET LANGUAGE</td>
<td>TECHNICAL</td>
<td>WORD</td>
<td>$0.2494</td>
<td>50.00%</td>
</tr>
<tr>
<td>TO AND FROM TARGET LANGUAGE</td>
<td>STANDARD WORD</td>
<td>$0.2394</td>
<td>50.00%</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------------</td>
<td>---------------</td>
<td>---------</td>
<td>--------</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Group 4 (Chinese Traditional, Chinese Simplified, Japanese, Korean, Vietnamese, Thai, Indonesian)</td>
<td>TO AND FROM TARGET LANGUAGE</td>
<td>TECHNICAL WORD</td>
<td>$0.2394</td>
<td>50.00%</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### AWARDED PRICING

#### SPECIAL ITEM NUMBER 541930 - INTERPRETATION SERVICES

<table>
<thead>
<tr>
<th>SOURCE LANGUAGE</th>
<th>SERVICE TYPE SPECIFIED</th>
<th>UNIT</th>
<th>FINAL GSA RATE W/IFF</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Group 1 (Spanish)</strong></td>
<td>Consecutive/Simultaneous/Remote</td>
<td>Hour</td>
<td>$124.69</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Group 2 (European Portuguese, Italian, French, French Canadian, French Creole, Haitian Creole)</strong></td>
<td>Consecutive/Simultaneous/Remote</td>
<td>Hour</td>
<td>$149.62</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Group 3 (Hungarian, Swedish, German, Portuguese-Brazil, Russian, Romanian, Slovak, Ukranian, Czech, Polish, Hebrew, Greek, Dutch, Arabic, Norwegian, Turkish)</strong></td>
<td>Consecutive/Simultaneous/Remote</td>
<td>Hour</td>
<td>$149.62</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Group 4 (Chinese Mandarin, Chinese Cantonese, Japanese, Korean, Vietnamese, Thai, Indonesian)</strong></td>
<td>Consecutive/Simultaneous/Remote</td>
<td>Hour</td>
<td>$183.32</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Group 1 (Spanish)</strong></td>
<td>Telephonic</td>
<td>Min</td>
<td>$1.66</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Group 2 (European Portuguese, Italian, French, French Canadian, French Creole, Haitian Creole)</strong></td>
<td>Telephonic</td>
<td>Min</td>
<td>$1.98</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Group 3 (Hungarian, Swedish, German, Portuguese-Brazil, Russian, Romanian, Slovak, Ukranian, Czech, Polish, Hebrew, Greek, Dutch, Arabic, Norwegian, Turkish)</strong></td>
<td>Telephonic</td>
<td>Min</td>
<td>$1.98</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Group 4 (Chinese Mandarin, Chinese Cantonese, Japanese, Korean, Vietnamese, Thai, Indonesian)</strong></td>
<td>Telephonic</td>
<td>Min</td>
<td>$3.05</td>
</tr>
</tbody>
</table>